

ODESŁAĆ (190) *vb pf*

Wszystkie samogłoski jasne.

W temacie fut: -śl- (12) *GroicPorz, RejWiz, BibRadz, Oczko, MWilkHist, KochFr, KochMRot, Górntroas, LatHar, WujNT, CiekPotr, SkarKazSej*, -szl- (4) *BudBib, SarnStat* (3); -śl- *a.* -szl- (2).

inf odesłać (43). ◇ *fut* 1 *sg* odesłę (2). ◇ 2 *sg* odesłesz (1). ◇ 3 *sg* odeszle (2). ◇ 1 *pl* odesłem (1). ◇ 2 *pl* odesłecie (3). ◇ 3 *pl* odesłą (2). ◇ *praet* 1 *sg m* odesłąłem, -em, -m odesłął (9). ◇ 2 *sg m* -eś odesłął (1). *f* -ś odesłąła (3). ◇ 3 *sg m* odesłął (58). *f* odesłąła (1). ◇ 1 *pl m pers* -(s)my odesłali (1). ◇ 3 *pl m pers* odesłali (15). ◇ *plusq* 1 *sg m* -m był odesłął (1). ◇ 3 *sg m* był odesłął (5), odesłął był (3); był odesłął *BibRadz, BudBib, WujNT*; odesłął był *Mącz, ActReg*; był odesłął : odesłął był *BielKron* (2:1). ◇ *imp* 2 *sg* odesłi (5). ◇ 2 *pl* odesłicie (1). ◇ 3 *pl* niech odesłą (1). ◇ *con* 1 *sg m* bych odesłął (1). ◇ 3 *sg m* by odesłął (7). ◇ 2 *pl m pers* byście odesłali (2). ◇ 3 *pl m pers* odesłaliby, by odesłali (4). ◇ *con praet* 3 *sg m* by odesłął był (1). ◇ *impers* ma być odesłano (2). ◇ *praet* odesłano (5). ◇ *con* by odesłano (2). ◇ *part praet act* odesławszy (8).

Sł stp notuje, Cn brak, Linde XVI i XVIII w.

1. Przekazać coś przez pośrednika komuś znajdującemu się stosunkowo daleko [*w tym: co* (34)] (38) :

a. Posłać komuś innemu, nie zatrzymać sobie; *mittere JanStat* (15) : Praeda [= *zdobycz*] nie wielka była barzo, lepsze rzeczy odesłął był *ActReg* 63, 127.

odesłać do kogo, do czego (3): *Pothym Solon* odesłął ją [*złotą tablicę*] do *Apolina BielŻyw* 2; *GroicPorz* bb3v; *SarnStat* *8.

odesłać komu (6): *przes thezesmi gi [przywilej] pošli yemv do Wegier odesłaly LibLeg* 10/67v; *OrzRozm* O4v; *Vrzednicy w Iesieni máią łpifác [...]* wżelákie roczne przybyłe požytki/ y odesłác *Pánu GostGosp* 4; *SarnStat* 272, 1251. *Cf odesłać komu przez co kim.*

odesłać komu przez co kim (1): wżytek poštepek práwá ma *Podkomorzy* *przes lift fwoy* powodem odesłác *ładowi zyemłkiemu ná poroczki bliźsze UstPraw* I.

odesłać ku komu (1): *TLvmacza yesly [...]* nyebandzie myal czego czo by nam włthnye powiedziecz myal thedy go s sobą wełzmyesz, lysthy kvnam odesławłzy *LibLeg* 7/104v. [*Cf 2.a. RejZwierz* 8.]

odesłać na co (1): onę *korrekturę/ á także Confuetudines powiátow zebrác [...]* y ná *Tribunał* do *Pána Márłzałká Tribunału fwoie videre* odesłác do *Lubliná. SarnStat* *8.

odesłać przez kogo (4): *LibLeg* 10/67v; *GroicPorz* bb3v; *ZapKoscier* 1580/9; *Które dwánaście grzywien piéniędzy przerzeczony N. będzie powinien [...]* przerzeczonym vczćiwym *Menfionarzom [...]* przez włáfného połłá odesłác *SarnStat* 1251.

odesłać dokąd (5): *LibLeg* 10/67v; *ZapKoscier* 1580/9; *potym kłębkw doyrzeć/ w becźki zábić/ y odesłác kędy tkacze GostGosp* 114, 94; *SarnStat* *8.

W charakterystycznych połączeniach: [*ile*] *grzywien piéniędzy odesłác, list* (2), [*ile*] *marek, plesz, postępek prawa (spraw)* (2), *rzeczy; biskupowi odesłác, mensyjonarzom, panu (do pana)* (2), *do prawa, na trybunał; przez pošly odesłác* (2).

b. Posłać z powrotem; *remittere PolAnt, Vulg; dimittere Vulg* (20) : *BudBib* c2v; *BudNT, Philem* 12; *Gdy był w poimaniu/ nieprzyaciéle go do domu/ łowu iego dufáiąc/ puścili/ áby zamiánę zá fię/ więźnie ich vprosił/ y odesłól/ á łam zołłól. SkarKazSej* 669a.

odesłać komu (6): owcze, bidło, livdzie, y domowe rzeczy które [złodzieje] pobraly, nalaszi one abifczie ye odeflaly thim czyie fą. *LibLeg* 10/94; Spisek też ostawili sobie ku przejrzeniu tej poprawy poselskiej, który przejrzawszy, nieco jeszcze i sami poprawiwszy posłom odesłali, aby oni oglądali a jutro zasię im odesłali. *Diar* 38, 38; *KochFr* 111; *ActReg* 100.

odesłać przez kogo, przez co (3): abifczie kazaly to wżiczko na yedno myełcze zebracz a odeflacz przez wasche livdzie do nalchey Ziemye. *LibLeg* 10/94; *BielKron* 376v; *Mącz* 375c.

odesłać dokąd (4): *LibLeg* 10/94; Ktore [naczynia] był Cyrus odłożył gdy czynił ślub o zborzeniu Bábilonu/ że ie tám miał odesłać. *BudBib* 3.Esdr 4/44. Cf »do domu odesłać«, »odesłać na swe miejsce«.

W przeciwstawieniu: »posłać ... odesłać« (1): *SkarŻyw* 462 cf »odesłać nazad«.

W charakterystycznych połączeniach: archę (skrzynię Boga) odesłać (2), dobra, drzewo krzyża ś., naczynia, nagrodę, pieniądze, rzeczy, spisek (2); odesłać do ziemie; posłom odesłać, przez bank odesłać, przez ludzi.

Zwroty: »do domu odesłać« (1): támże [król] zwleczon z onych łzath przez koronnego Podkomorzego/ ktore zaś do domu odeflano *BielKron* 329.

»odesłać nazad« (1): posłał mu kubek pełny złotych czerwonych. Ale ich on wziąć niechciał/ y odeflał ie ná zad. *SkarŻyw* 462.

»odesłać na swe miejsce« (1): odefláli záfyę drzewo krzyża S. ná łwe mieyfce przez Kárabolę Polaka *BielKron* 376v.

»zasię (a. zaś) odesłać« [szyk zmienny] (7): *Diar* 38; *BielKron* 63, 329, 376v; *Argentum iube rescribi*, Káz pieniądze oddać zaś położyć/ á zwłazczá przez bank zaś odesłać. *Mącz* 375c; *ReszHoz* 139; *ActReg* 100.

Szereg: »odesłać albo oddawać« (1): ktorzy [...] z kościołów y z domow flácheckich wiele pobrali/ y wyniešli/ przed śmiercią fię vpamiętywáli y [...] zaś złupione dobrá álbo nadgodę odefláli/ álbo oddawali *ReszHoz* 139.

Przen [komu] (1) : Bo co od niego [świata] weźmiecie/ To mu tedyłz odeślećie. *KochMRot* B2.

c. *Posłać temu, kto uprzednio coś przysłał, posłać w rewanżu; mittere Vulg* (3) :

W przeciwstawieniu: »posłać ... odesłać« (1): Ktoremu posłał [...] wielki wor máku nieprzeliczonego. Przyjął go on wielki mąż z pokorą od niego/ Ná co mu zaś odeflał garść pieprzu gorzkiego. *CzahTr* F3v.

Zwrot: »zaś odesłać [komu na co]« (1): *CzahTr* F3v cf *W przeciwstawieniu*.

a. *Przesłać odpowiedź* (2) :

odesłać do kogo (1): Potym posłał do mnie Sánábállát fluzebniká łwego [...] / á miał list w ręce łwoiey nápiłány temi łowy. [...] Y odeflałem do nich/ mówiąc: [...] *Leop* 2.Esdr 6/8.

odesłać komu (1): [Centurio] posłał k nie^{mv} aby fluzebnika ie^{go} vzdrowil. Iezus miły odpowiedział posłał^m: Iá przydę a vzdrowię go. Dowiedziál fie te^{go} Centurio ij odeflał ie^{mv} rzekątz. Panie nie iełtem dółtoien abys włfedł w dom mój *OpecŻyw* 42v.

2. *Wyprawić, kazać się udać w drogę do miejsca stosunkowo odległego [w tym: kogo, co (51)]* (52) :

a. Posłać dokądś, nie zatrzymać przy sobie; mittere PolAnt, Vulg; praemittere Vulg; mandare, relegare
Mącz (34) : TEgo gdy byli w woysce iakoś oflepili/ Y odesłał go Hetman/ aby go leczyli *RejZwierz* 13v.

odesłać do kogo (5): odesłać ie kazáli do Promotá Stárofty miáltá Numentáńkiego: aby ie tám wedle zdania swego męczył *SkarŻyw* 532, 353; poimánych z obozem/ y z wielkimi łupami [...] Rycerstwo Litewkie miedzy się rozebráli/ przednieyfzych Więźniow do Krolá ná ten czas w Wárfzawie będącego odesławfzy. *StryjKron* 772; *WujNT Act* 23 arg, 25/21.

odesłać komu (1): Ná Seymie powiátowym Rycerstwo obrác máią czterech ná Piłárstwo/ ktore nam máią odesłać/ á my damy iednego z nich wedle woley náfzey. *UstPraw Cv*.

odesłać k komu (1): Pośłał aby k nim [*mieszkańcom Samos*] fkarby y więźnie odesłał *RejZwierz* 8.

odesłać na co [= w jakim celu] (1): łámego Koributá z żoną Corką Xiążęciá Rezańkiego y z dziećmi do Wilná ná więzienie odesłał *StryjKron* 497.

odesłać z czym [z jakim poleceniem] (1): moy námiłóściwfy pán/ odesłał mię z thákowym pofelstwem *BielKron* 331v.

odesłać dokąd (18): tamże też Konrat kxiązę Mazowieczkie wdzięcznego prział j do krakowa odesłał. *MiechGlab* 18; ten ormianyn dowiedziawfi ftye, yzbił [*śluga*] prziczinczą zabyczia, odesłał go na dwv kony do kaphi. *LibLeg* 11/94; *Leop 2.Mach* 12/21; *BibRadz 1.Mach* 11/62; Potym go Krol kazał odesłać do Litwy ná Troki *BielKron* 402v, 358v; Hunc in praedia rustica relegarat, Odesłał go był ná wieś. *Mącz* 187a; *RejZwierc* 127v; *BudBib 1.Mach* 12/46, *2.Mach* 12/21; *Oczko* 15; *SkarŻyw* 298; *StryjKron* 240, 492, 497, 672; *WujNT Act* 23 arg; *KmitaSpit* C3.

W charakterystycznych połączeniach: odesłać dzieci, księżęta, ludzi, niewiasty (2), *posłów, potrzeby, syna* (2), *więźnie (więźniow)* (3), *wojska; odesłać do cesarza, do klasztoru, do krola, na miejsca obronne, do starosty, na wieś, na więzienie, do wod, na zamek (zameczek)* (3), *do ziemie; odesłać z poselstwem.*

Zwroty: »do piekła odesłać« (1): ále też baczę to czyście/ by to w I.M. władzy było/ radby mię y do piekła odesłał. *CzechEp* 11.

»odesłać pr(z)ecz« (2): Philip pośłał iedno woysko przeciwko Piłatowemu fynowi á drugie z Alexandrem przeciwko iednemu miaftu nieprzyacielskiemu. To obaczywfy Paufania iż krol Philip odesłał precz ludzi, [...] tedy zebrał rotę nan y vderzył *BielŻyw* 147; *Mandare in ultimas terras.* Odesłać przecz. *Mącz* 206b.

»odesłać od siebie« (1): acz zżáłością/ ále odesłać od siebie Páwła y Barnábę musieli. *SkarŻyw* 536.

»pod strażą odesłać« (1): pośłow onych nád práwo ludzkie poimawfzy do Lwowá pod ftrażą odesłał *StryjKron* 672.

W przen (2) : abyć [*dusza*] do końcá ták nie zámárzłá/ aby cie z nią gdzie do gorącego piecá nie odesłano. *RejZwierc* 127v; Sledzióny y nérek zátkánié [*tj. chorych na to*]/ téz do tych wód odesłem. *Oczko* 15.

Przen (2) :

odesłać dokąd (1): Odesłę was do onego Iáńnego Ráiu ziemskiego. A ftámtąd dnia czterdziętego Do kroleftwá niebieskiego. *MWilkHist* F3.

Zwrot: »w grob odesłać kości« = *zabić* (1): Iuż fie więcéy nie wáhay mordérzu ítárości/ Nie zelżyfz fie/ kiedy té w grób odeślelfz kości. *GórnTroas* 66.

a. *Wygnać, zesłać* (2) : nie pogrzebli go [*Kaliguli*]/ aż fioftry ktore był odeflał przyechawfzy pogrzebły go *BielKron* 141.

Zwrot: »odesłać precz« (1): przeto odeflał był ty fioftry precz. *BielKron* 141.

b. *Posłać z powrotem; remittere PolAnt, Vulg; dimittere Vulg* (18) : *BudBib* c2v; *BudNT Philem* 12; Gdy był w poimánium/ nieprzyiáciele go do domu/ fłowu iego dufáiąc/ puścili/ áby zamiánę zá fie/ więźnie ich vprosił/ y odeflał/ á fam zoftał *SkarKazSej* 669a.

odesłać do kogo (2): *LibLeg* 11/39v; kila dni ich [*posłańców*] przy íobie zátrzymał: ná koniec część ich odeflał do Licyniufzá ítym: áby fam Cefarz nie lenił fie przyiáchác *SkarŻyw* 187.

odesłać komu (4): rádzili [...] Krolowá odeflác oycu Krolowi Zygmuntowi *BielKron* 313v; *KochFr* 68; *GostGosp* 12; Profzę cię zá fynem moim Onezymem [*zbiegłym niewolnikiem adresata*] [...]/ ktoregom ci odeflał. *WujNT Philem* 12.

odesłać dokąd (5): *RejZwierz* 12v; Leftko czarny [...] Węgry Kumany známieniće odpráwił/ dárował/ y do Węgier odeflał *BielKron* 365v; *BielSpr* 44; *ArtKanc* C13v; *WujNT Act* 9/30.

W charakterystycznych połączeniach: *krolowá odesłać, więźnie; ojcu odesłać, do miasta, do wojska.*

Zwroty: »odesłać cało« (1): KTóry mój nieprziáciél [...] Trzmył cię po té czáfy/ Iendrzeiu mój drogi/ Kiedym cię ia nabárziéy ímutny potrzebował [...] By mi cię wždy nákoniec odeflał był cało/ Nie ták by mię nieszczéćie moje fráłowáło. *KochFr* 68.

»do domu odesłać« = *remittere in domum PolAnt* [*szyk zmian*] (3): *BielKron* 368; *BudBib* 1.*Mach* 12/45; *Aztamtąd W Wigiliá Bozego Narodzenia zdziwná obligatiá* [...] dodomu mię odeflali. *ActReg* 14.

»w jednej koszuli odesłać« (1): kthora go profiła áby iá w iedney kofzuli do domu odeflał/ á okrucieńftwá nád nią nie działá *BielKron* 368.

»nazad odesłać« (1): kiedy Páńki wláfny rzemieślnik álbo chłop robi w ktorym ínszym imieniu/ á poydzie nie opowiedziawfzy fie Vrzędnikowi kędy robił/ ma mu go záś Vrzędnik pod ktorym ten chłop názad odeflác *GostGosp* 12.

»zasię (a. záś) odesłać« (3): *LibLeg* 11/93v; Kleopátrá Krolowa wnet morderze one/ Poftálá mu do Rzymu/ iáko obwinione. Ten ie záfię odeflał/ dzyękuiąc Krolowej *RejZwierz* 27v; *GostGosp* 12.

3. Kazać lub pozwolić odejść, opuścić dane miejsce [w tym: kogo, co (40)] (43) :

a. *Skierować do kogo innego; mandare Mącz* (16) :

odesłać do kogo (12): takim yefcze rofkazał. gdi donich zinich ítron pofel przyyedzie. aby yego nyeprzyymowały. alye domnye odeflaly *MetrKor* 46/47; *Leop Mar* 1 arg; *BielKron* 378; *SkarJedn* 44; *SkarŻyw* 27, 81 [2 r.], 82, 166, 453, 454; *WujNT* 130.

odesłać dokąd (2): gdy fie o nie [*boginie o jabłko*] wádzily mieniác fie káżdá godnieyfzá być y cudnieyfzá/ dáły fie ná rozfádek Iupiterowi/ ktory niechciał tego wzyác ná fie/ ále vkazał do Paryfá/ á odeflał ie tám *BielKron* 21v, 59.

W charakterystycznych połączeniach: *do biskupa odesłać, do kapłanow, do krolowej, do ludzi, do okrętow, do sprawcow, do urzędnika.*

Przen (2) :

Zwrot: »na szubienicę odesłać« (1): Laqueum mandare Proverbium, Ná szubienicę odesłać/ to yeft/ Zgárdzić. *Mącz* 184b.

a) Skazać na wieczne potępienie [na co = w jakim celu] (1) : Bo áni fie obaczyłz prętko cie tám [na sądzie bożym] zmyją. A nátychmiałt odesła ná exekucyą/ Pewnieć w piekle po wśzy dádzą polfeffya. *RejWiz* 124v.

b. Odprawić, pozbyć się; dimittere PolAnt (12) :

α. Z miejsca, gdzie właśnie przebywa rozkazujący (9) : Skoro wefzła/ tak zarázem pánny odesłała/ A lámá drzwi co nalepyey zátárałowála. *KochZuz* A4; *RejFig* Bbv.

odesłać dokąd na co [= w jakim celu] (1): Y żonę náwet Odesli do kościoła ná pacierze, żebyś Tym fkryćiey to vczynił. *CiekPotr* 61.

Zwroty: »odesłać precz« [szyk zmienny] (2): Ześ młodzieńcá potáiemnie w tym ogrodzye miála/ Y dla tegoś precz od siebie pánny odesłała. *KochZuz* A3; *BudBib Dan* 13/36.

»odesłać od siebie« [szyk zmienny] (6): *KochZuz* A3; *BibRadz Dan* 13/21; piefzo fie ná zad (koniá y ługi przed mieyfczem od siebie odesłałwśzy) kłufác mufiał. *GórnDworz* S6; *BudBib Dan* 13/21, 36; Gońcá Krolewłkiego ledwo wyfluchawśzy/ dáleko od siebie odesłał/ y práwie zá więźniá chował. *StryjKron* 782.

β. Z pełnionej funkcji (2) : ále im [Dawid Filistynom] nie był ná pomocy/ gdyż Kłiążetá Filiftyńkie [u których Dawid był wodzem] wśzędy [lege: wszedszy] w rádę odesłáli go *BibRadz* 1.Par 12/19.

odesłać dokąd (1): *BielSpr* 2v cf cum inf.

cum inf (1): takie [tj. słabych żołnierzy] lepiej odesłać do Fráucymeru fluzyc *BielSpr* 2v.

γ. Rozwieść się według sposobu Starego Testamentu, tj. kazać żonie wrócić do rodziców (1) : Szácharáim Ípłodził w kráinie Moaw(Íkiey) odesłałwśzy Chufzymę y Báhárę żony fwe/ [...] Iowawá *BudBib* 1.Par 8/8.

c. Puścić od siebie, kazać wrócić; ablegare, dimittere, mittere PolAnt, Vulg (15) : wziął Chanun sługi Dawidowe y ogolił im po polowicy brody/ á fzáty ich porozrzynał [...]/ y odesłał ie. *BudBib* 2.Reg 10/4; *BudNT Mar* 12/4.

odesłać do czego (1): ktorego [robotnika] gdy przynieść S. Benedict zdruzgotánego w płáchcie kazał: [...] táiemnie go fwoią modlitwą ożywił. y tegofz dnia do teyże roboty zdrowe^{go} odesłał. *SkarŻyw* 251.

odesłać z czym (3): kiedybych temu sfolgował/ á tego s płáczem á s krzywdą do domu odesłał *RejZwierc* 56. Cf »odesłać z niczym«.

odesłać jakiego (4): *SkarŻyw* 251; Y záfię do nich drugiego flugę polłał: ktorego też ránili w głowę y zelzyli (*marg*) y odesłáli zelzonego. G. (-). *WujNT Mar* 12/4. Cf »odesłać próznego«.

Zwroty: »do domu odesłać« = *mittere in domum PolAnt, Vulg* [szyk zmienny] (5): *RejZwierc* 56; Y odesłał go do domu iego/ mowiac (Idz do domu twego) *BudNT Mar* 8/26; *SkarŻyw* 324; *ZawJeft* 26; *WujNT Mar* 8/26.

»nazad odesłać« (1): ná zad fię do niego wróćili: on ie ná zad odesłał *SkarŻyw* 252.

»odesłać z ni z czym, próżnego« = *dimittere vacuum PolAnt, Vulg; dimittere inanem Vulg* (2:2): *BudNT Mar 12/3*; A śwego cząfu połał do oraczow ługę/ aby mu dąli z owocu oney winnice. Ktorzy vbiwfy go/ odeflali z nifczym. *WujNT Luc 20/10, Mar 12/3, Luc 20/11*.

Przen (1) :

Szereg: »odpuścić i odesłać« (1): [*Modlitwa po przyjęciu komunii:*] Oglądaly dnia dzifiefzowego oczy moie/ z Symeonem [...] ciebie Pńie IEzu Chryfte [...]. Oduść y odešli ługę twego w pokoiu. *LatHar 237*.

4. *Skierować sprawę do właściwej lub wyższej instancji; remittere PolAnt, Vulg, Modrz, JanStat; mittere PolAnt, Mącz, Vulg; delegare, reicere Mącz; deferre JanStat [w tym: kogo (29), co (8)] (49) :* Tożby dopiero łędziowie do Krolá á ná feym odezwńania dopuścili/ á odesłali by on wftykiew łprawy poftępek łpifány. *ModrzBaz 93*.

odesłać do kogo, do czego (34): Ayelly nyebendzyeczye mogly konicza wthey rzeczi vczynycz thedi ya [*lege: ją*] do nalśz odefllyczye *LibLeg 11/133; MurzNT Luc 23/14[15]; BibRadz Ioann 18/24;* nienalazłem żadney w tym człowiecze przyczyny/ z tych o ktore mu winę dáiecie. Ale áni Herod/ bom was był odeflał do niego *Leop Luc 23/15, Luc 23/7, 11; UstPraw F [2 r.], I; ModrzBaz 93v; SkarŻyw 510; Sędzia odeflał do łądu duchownego. GórnRozm G3; ActReg 9, 72; LatHar 722, 723 [2 r.]; WujNT Luc 23/7, 11, Ioann 18/24, s. 377 marg;* łędzia zamkowy odeflze łtrony do łądu ziemłkiego. *SarnStat 513, 226, 462, 830, 839, 872, 1161; SiebRozmyśl C2, C3. Cf odesłać do kogo z czym; do kogo z kim, »odesłać do wyższego prawa«.*

odesłać do kogo z czym (1): tam thesz byl wspor miedzy Iemi o tho. a takem ie odeslal j stem do V. M-czi. *ZapWar 1553 nr 2685*.

odesłać do kogo z kim [= w czyjej sprawie] (1): iefliżeby áppellacia nie była vczynioná/ ma bydz z takim káżdym Burmiftrzem odeflano/ dla exequuciiéy/ do Stárofty naleźnego *SarnStat 271*.

odesłać komu, czemu (3): BibRadz Ioann 18/13; ArtKanc D11; którzyby [żacy] fie karác dác niechcieli/ tych *Ordinariis* álbo *Officialóm* ich/ niech ná karanie odeflzł. *SarnStat 199*.

odesłać ku komu (1): Rem aliquam ad alterum delegare, Ku ynfzemu odesłác. *Mącz 187a*.

odesłać na co (8): szędzia zkazawłfy dovod łtronie povodovey będzie povinien [...] na wiecze przed łąd odeflacz *ComCrac 16v; UstPraw I; ActReg 17; SarnStat 138, 403, 404, 856, 874*.

odesłać na co [= w jakim celu] (3): prosza myly panovy aby mya V. M. raczyly oddeflacz nalaskavy rosąth krolya iego mylosczy *ZapWar 1528 nr 2457; SarnStat 199, 874*.

odesłać przed kogo, przed co (2): ComCrac 16v; Causam ad senatum reiicere, Wziąć łobie przed pńany álbo odesłác przed pńany. Mącz 163a.

odesłać dokąd (2): takowego łąd zyemłki ma odeflác do Podkomorzego álbo do iego vrzędu ná mieyfce roznie *UstPraw I. Cf »odesłać na pole«.*

W przeciwstawieniu: »posłác ... odesłác« (1): Iezu kthorys fie do Heroda połać [...] y odeflac dopuścił. *TarDuch C3v*.

W charakterystycznych połączeniach: powoda odesłác, rzecz sporu, sprawę (3), strony; odesłác do arcykapłana (2), do grodu, kapłanowi nawyźszemu (do nawyźszego kapłana) (2), krolowi (na rozsądek krola) (2), oficyjalom, przed pńany, do podkomorzego (2), do posłow, do prawa ziemskiego, do rady, do

sądu (sądowi, przed sąd) (6), na sejm (5), do sędziów, do starosty (2), do trybunału (na trybunał) (2), do urzędu (4), na wiece, do ziemstwa (ziemskiego) (2).

Zwroty: *praw.* »odesłać na pole« = zarządzić wizję lokalną w sprawie granic (1): A vczyniwšzy tákové zdánié w zylku/ fąd odefzle powodá zá otrzymániém powódtwá ná pole [*remittet ... ad campum JanStat 416*] do Podkomorzégo ziemskiégo/ álbo iego Vrzędú *SarnStat 462*.

»odesłać do wyższego prawa« = *mittere in consilium Mącz (2)*: [*wszytkę sprawę*] trzebá w zupełności odefłác do wyfzłzego práwá *GroicPorz e; Mącz 225b*.

Szereg: »odesłać albo odnieść« (1): potym zupełną íprawę odefłác/ álbo odnieść ná Séym máią. *SarnStat 403*.

5. Wskazać czytelnikowi, gdzie znajduje się źródło informacji [kogo] (5) :

odesłać do czego (3): *KrowObr 59v*; ále ižeš mié iuž do nápiřánego wykłádu řwego ná nié [*pierwszą kapitułę Janową*] odefłác/ przeto lie pohámuié/ á o co cié inřzego pytać będě. *CzechRozm 26v, 126v*.

odesłać gdzie (1): wolę tám czytelniká odefłác, niž dłuęościá lie przykrzyć *SarnStat 1280*.

Przen [do czego] (1) : Pan nic odpowiedzyeć nie raczył/ ále go odefłác do onego vmienia iego o rozumie řwoim *RejPos 209v*.

*** *Bez wystarczającego kontekstu (3)* : *Mącz 187a*; *Wider geben. Oddác. Odesłác. Reddere, restituere. Calag 567a; Calep 6a*.

Synonimy: **1.** *oddać*; **3.b.** *oddalić, odkazać, odprawić*; **c.** *odpuścić*; **4.** *odnieść*.

Formacje współrdzenne cf 1. **SŁAĆ**.

Cf **ODESŁANIE, ODESŁANY**